

S

N

DK

FI

GB

RU

## R180



**S** \* Optimal placering av avlopp

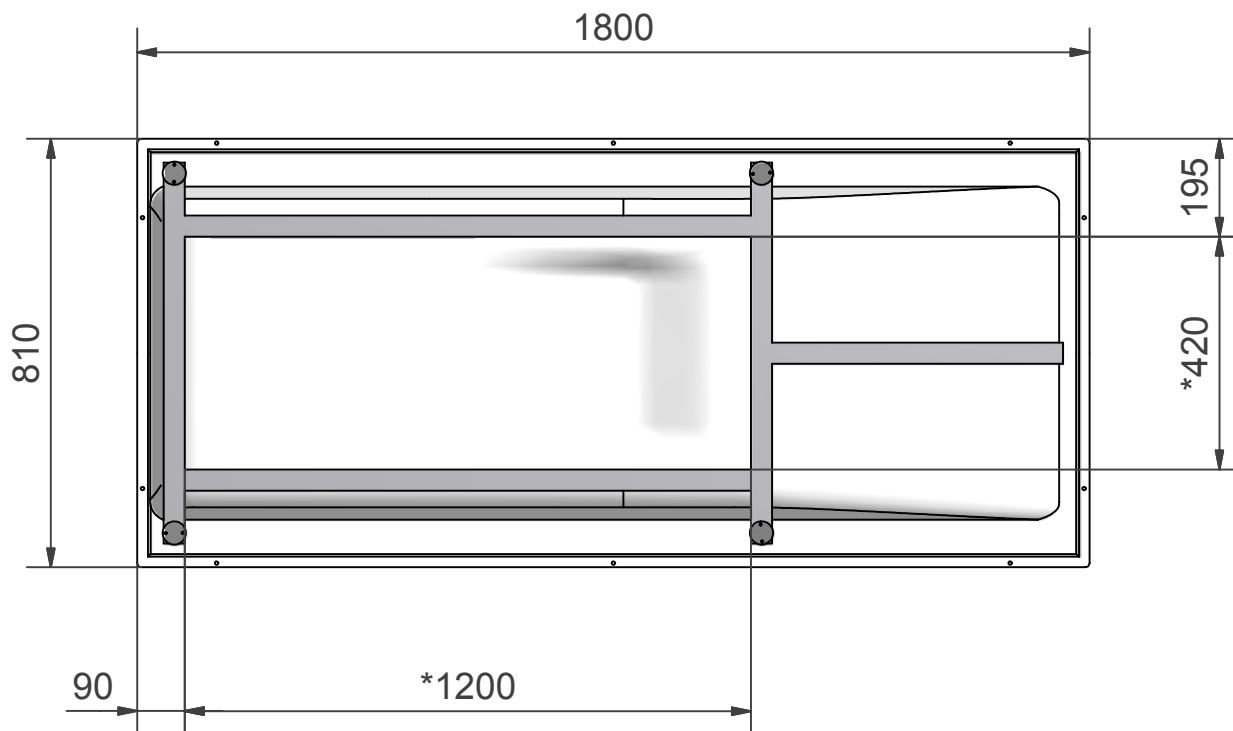
**N** \* Optimal plassering av avløp.

**DK** \* Optimal placering af afløb.

**FI** \* Paras mahdollinen paikka viemärielle.

**GB** \* Ideal position for waste.

**RU** \* Лучшее место для сливной трубы.



**S** Installation av badkar R180, sid 2-5  
Igångkörning / Funktionskontroll, sid 6  
Inbyggnad / Inklädnad, sid 7  
Drift- & Skötselinstruktioner, sid 8  
Garantivillkor, sid 11

**FI** R180 -ammeen asennus, sivut 2-5  
Käynnistys / Toiminnan testaus, sivut 6  
Muuraus / Uputus, sivut 7  
Käyttöönotto- ja hoito-ohjeet, sivut 9  
Takuuehdot, sivut 12

**N** Installasjon av badekar R180, side 2-5  
Oppstart/ Funksjonskontroll, side 6  
Innbygging/ Innkledning, side 7  
Drifts- og vedlikeholdsinstruksjoner, side 8  
Garantivilkår, side 11

**GB** Installation of bath R180, page 2-5  
Setting up / Control panel, page 6  
Concealed Installation / Tiling, page 7  
Operating and maintenance instructions, page 10  
Guarantee terms, page 12

**DK** Installation af badekar R180, side 2-5  
Igangsættelse / funktionskontrol, side 6  
Indbygning / inddækning, side 7  
Instruktioner for drift og pleje, side 9  
Garantivilkår, side 11

**RU** Установка ванны R180, стр 2-5  
Настройка/Панель управления, стр 6  
Укладка отделочных материалов/Укладка плитки, стр. 7  
Инструкция по эксплуатации и уходу стр. 10  
Гарантийные условия, стр. 12

**S**

Placera badkaret på uppställningsplatsen och ta där bort emballaget. Om detta inte är möjligt, utan emballaget måste avlägsnas dessförinnan, är det viktigt att badkaret **EJ** lyfts i sitt rör/slangsystem. Det bästa är att lyfta badkaret i benställningen eller i badkarets kant.

Efter uppackning bör badkaret inspekteras med avseende på eventuella transportskador. I samband med uppackningen demonteras transportsäkringarna (**A**) (muttrar undersida emballage), trästativet avlägsnas och medföljande plastfötter (**B**) monteras. (se bild 1)

**N**

Plasser badekaret på plassen der det skal monteres og fjern deretter emballasjen. Hvis dette ikke er mulig og emballasjen må fjernes før karet kan plasseres der det skal monteres, er det viktig at karet **IKKE** løftes i rør- og slangesystemet. Det beste er å løfte karet i bena eller i karetets kant.

Etter oppakking bør badekaret inspiseres med hensyn til eventuelle transportskader. I forbindelse med oppakkingen demonteres transportsikringer (**A**) (mutter på undersiden av emballasjen) trestativet fjernes og medfølgende plastfötter (**B**) monteres. (se bilde 1)

**DK**

Stil massagebadekarret på opsætningsstedet og fjern emballagen. Hvis ikke dette er muligt, uden at emballagen må fjernes inden, er det vigtigt at massagebadekarret **IKKE** løftes i dets rør/slangesystem. Det bedste er at løfte massagebadekarret i understellet eller i karrets kant.

Efter udpakning bør massagebadekarret undersøges med henblik på eventuelle transportskader. I forbindelse med udpakningen demonteres transportsikringerne (**A**) (møtrik på undersiden af emballagen), træstativet fjernes og de medfølgende plastfødder (**B**) monteres. (se billede 1)

**FI**

Vie amme asennuspaikalle ja pura se siellä pakkauksesta. Mikäli amme joudutaan purkamaan pakkauksesta muualla, **Ei** ammetta saa nostaa putkistosta. Ammetta on parasta nostaa jalustasta tai ammeen reunasta.

Tarkista purkamisen jälkeen mahdolliset kuljetusvauriot. Irrota kuljetuksen ajaksi kiinnitetyt mutterit (**A**) (mutterit pakkauksen alapuolelta), poista puujalusta ja asenna mukana tulevat muovijalat (**B**). (katso kuva 1)

**GB**

Place the bath on its designated site and remove the crate and packaging material. If this is not possible and the packing has to be removed before the bath is sited, it is important that the bath is **NOT** lifted by its hoses. The best way to lift the bath is by its in-built legs, or by the lip of the bath.

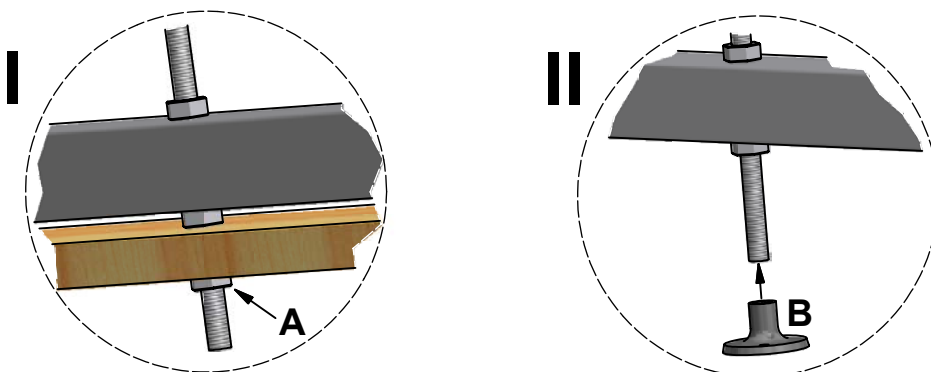
After unpacking the bath it should be inspected for any damage caused during transportation. In conjunction with the unpacking, the transport safety nuts (**A**) should be removed (the nuts are on the underside of the packaging). The wooden crate must be removed and the accompanying plastic feet (**B**) should be fitted to the bath. (see diagram 1).

**RU**

Поставьте ванну на место установки и снимите упаковку. Если это сделать невозможно и упаковочную коробку необходимо снять до установки ванны, обратите особое внимание на то, что ванну **НЕЛЬЗЯ** поднимать используя шланги и трубы самой ванны. Для поднятия ванны лучше всего использовать встроенные ножки или край ванны.

После распаковки необходимо осмотреть ванну с целью обнаружения повреждений которые могли быть получены во время транспортировки. Вместе с упаковкой нужно удулить винты (**A**) и деревянную раму предохраняющую ванну во время перевозки. Деревянная рама должна быть заменена пластиковыми ножками (**B**) (см. рис.1).

Bild 1.



**S**

Ställ badkaret på plats och kontrollera med hjälp av ett vattenpass på undersidan av badkarets ovankant att det står i väg. (se bild 2.)

Alla fötter är justerbara och det är viktigt att badkaret vilar på alla fötterna. Justeringen är viktig för att dräneringen ska fungera på ett tillfredställande sätt. Kontrollera att skruvfötternas kontramuttrar (C) är åtdragna så att maximal stabilitet erhålls. (Se bild 3.)

Vid inbyggnad på annat sätt än med tillhörande frontpanel får badkaret inte vila med sin tyngd på kanten, **badkaret ska alltid vila på fötterna.**

**N**

Still badekaret på plass og kontroller med hjelp av vater på undersiden av badekarets overkant att det står i vater (se bilde 2).

Alle karets føtter er justerbare, og det er viktig att badekaret hviler på alle føttene. Justeringen er viktig for at dreneringen skal fungere tilfredsstillende. Kontroller at skruvføttene kontramutter (C) er trukket godt til slik at maksimal stabilitet oppnås. (Se bilde 3)

Ved innbygging på annen måte enn med tilhørende frontpanel må ikke badekaret hvile med sin tyngde på kanten. **Badekaret skal alltid hvile på føttene.**

**DK**

Stil massagebadekarret på plads og kontroller, ved hjælp af vaterpas på undersiden af karrets overkant, at det står i vater (se billede 2).

Alle ben er justerbare, og det er vigtigt at massagebadekarret hviler på alle ben. Justeringen er vigtig for at tømningen skal kunne fungere på tilfredsstillende måde. Kontroller at skrueføddernes kontramøtrikker (C) er strammet til, så der opnås maximal stabilitet (se billede 3).

Ved indbygning på anden måde end med de tilhørende frontpaneler, må massagebadekarret ikke hvile med sin vægt på kanten, **karret skal altid hvile på benene.**

**FI**

Aseta amme paikalleen ja varmista vatupassilla ammeen yläreunan alapinnasta, että se on suorassa. (katso kuva 2.)

Kaikki jalat ovat säädettäviä ja on tärkeää että amme lepää tasaisesti jokaisen jalan varassa. Säätö on tärkeä, jotta tyhjentyminen toimii tyydyttävällä tavalla. Varmista säätöjen jälkeen, että säätöruuvien vastamutterit (C) on kiristetty kunnolla jotta amme on mahdollisimman tukeva. (Katso kuva 3.)

Huomaa, ettei amme saa riippua yläreunansa varassa. Jalat on säädettävä niin, että **ammeen koko paino on niiden varassa.**

**GB**

Place the bath in its designated position and ensure it is level by the use of a spirit level on the underside of the baths rim. (see diagram 2).

All the feet are adjustable and it is important that the bath stands on all feet. The adjustment is important to ensure that the draining function works freely. Check that the feets counter nuts (C) are tightened to ensure maximum stability. (see diagram 3).

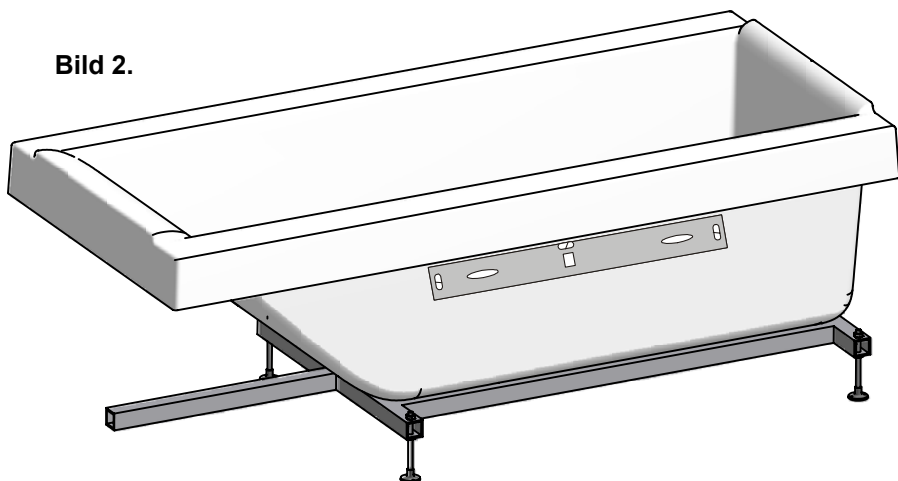
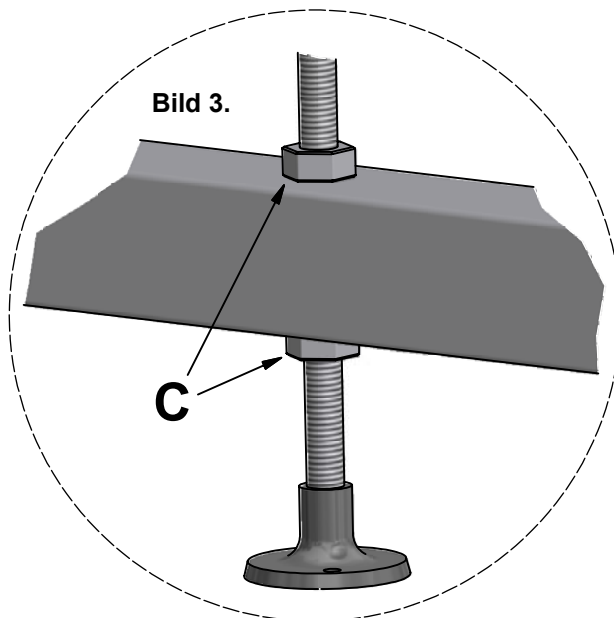
When building the bath in (tiling etc.) make sure that the **bath is standing on its feet** and not hanging from the encasement.

**RU**

Поставьте ванну на место установки. Проверьте что ванна установлена строго горизонтально используя уровень. Проводите измерение по нижней части бортика ванны (см.рис. 3) При необходимости отрегулируйте высоту ножек.

Ванна обязательно должно стоять на всех четырех ножках. Это очень важно для правильного функционирования слива. Убедитесь также что винты (C) туго закручены, это обеспечит максимальную устойчивость изделия.

Когда ванна встраивается (например в отделанную плиткой нишу), убедитесь, что ванна стоит на своих ножках а не весит на верхнем крае.

**Bild 2.****Bild 3.**

# Anslut el / Tilslutning el / Tilslut el / Tee sähköliitäntä / Connect electricity / Электрическое подключение

**S**

**OBS! El anslutningen skall utföras som fast installation och får endast utföras av behörig installatör.**  
Anslut elledningen från gruppcentral till automatiklådan via en allpolig brytare med minst 3mm brytavstånd. Jordfelsbrytare med max 30 mA utlösningström är ett krav. Vid installation skall hänsyn tas till zonindelning.

**N**

**OBS! El tilslutningen skal utføres som fast installasjon og får bare utføres av godkjent installatør.**  
Tilslutt elledningen fra gruppesentral til automatikkboksen via en flerpolig bryter med minst 3 mm bryteravstand. Jordfeilbryter med max 30 mA utløsningstrøm er et krav. Ved installasjon skal det tas hensyn til zoneindeling

**DK**

**OBS! El tilslutning skal udføres som fast installation og må kun udføres af En autoriseret installatør.**  
Tilslut el fra gruppecentral til automatikkboksen via en sikkerhedsafbryde med mindst 3mm afbryder afstand. HFI afbryder med max 30 mA udløsningstrøm er et krav. Ved installation skal der tages hensyn til zone inddeling.

**FI**

**HUOM! Asennus tehdään kiinteästi, ja sen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.**  
Yhdistä ryhmäkeskus ohjauskeskukseen moninapaisen kytkimen kautta, jonka katkojaväli on vähintään 3 mm. Vikavirtakytkin, jossa on enintään 30 mA katkaisuvirta, on pakollinen. Ammeessa on maadoitettu kytkinrima, johon ammeen johtimet liitetään. Asennettaessa on vyöhykejako otettava huomioon.

**GB**

**NOTE! The electrical connection should be made as a fixed installation and must be made by a qualified electrician.**  
The electrical connection is made from the mains to the electric box via an all pole breaker connection with 3 mm break distance. An earthed power breaker with a max 30mA release current is a necessity. The installation shall be completed to zonal requirements.

**RU**

**ВНИМАНИЕ! Установка производится только квалифицированным электриком.**  
Подключение к основному электрическому щиту должно быть осуществлено через многопозиционный выключатель, с расстояниями между контактами не менее 3 мм. Обязательно установите дифференциальный выключатель с порогом срабатывания не более 30 мА. На ванне установлена заземленная планка, куда выводятся провода к ванне. При установке следует принять во внимание зоны с ограничением электрического подключения.

## Tekniska data / Technical Specifications

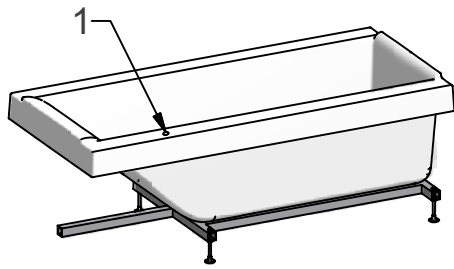
Elektrisk anslutning / Electrical connections: 230 V, 50 Hz, 1-fas / 1 phase

### Effekter / Ratings

Jetpump / Jet pump: ..... 1,00 kW  
Luftpump / Air pump: ..... 0,5 kW  
Elvärmare / Electric heater: ..... 1,5 kW  
Belysning / Underwater lighting: ..... 0,003 kW

**Totalt / Total: ..... 3,003 kW**

Min säkringskrav / Minimum fuse: 16A

**Alt 1****A**

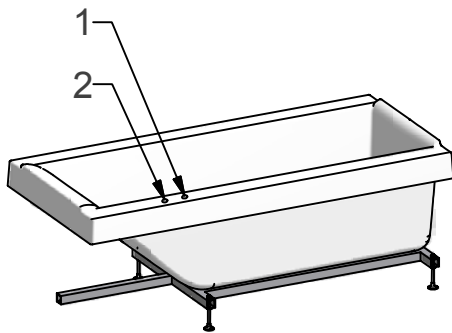
1 = On / Off Jet

**B**

1 = On / Off Blomatic

**C**

1 = On / Off Lampa; Lampe; Lampe; Valo; Light; подсветка

**Alt 2****A**

1 = On / Off Jet

2 = On / Off Blomatic

**B**

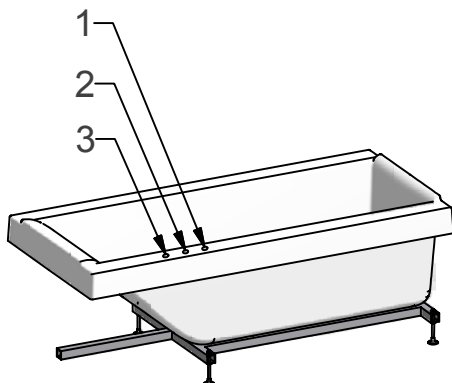
1 = On / Off Jet

2 = On / Off Lampa; Lampe; Lampe; Valo; Light; подсветка

**C**

1 = On / Off Blomatic

2 = On / Off Lampa; Lampe; Lampe; Valo; Light; подсветка

**Alt 3**

1 = On / Off Jet

2 = On / Off Blomatic

3 = On / Off Lampa; Lampe; Lampe; Valo; Light; подсветка

# Funktionskontroll / Funksjonskontroll / Funktionskontrol / Toiminnan testaus / Control panel / Панель управления

**S**

1. Fyll karet med vatten, alla sidomunstycken skall vara under vattenytan.
2. Starta pumpen / pumparna och låt karet gå 15-30 minuter. (OBS! Karet stängs av automatiskt efter ca 30 minuter som är rekommenderad maximal badtid.)
3. Kontrollera under tiden samtliga förbindningar med avseende på läckage.
4. Stäng av pumpen / pumparna. Ca 20 minuter efter att pumparna stängts av startar dem automatiskt för att blåsa torrt systemet, torrblåsningen tar 1-2 minuter.
5. Kontrollera ev. lampans funktion genom att trycka på knappen för belysning på touchpanelen.

När allt är kontrollerat och eventuella åtgärder utförda kan eventuell inklädnad ske.  
För montage av fronter & Gavlar, följ separat anvisning som medföljer fronterna/gavlarna.

**N**

1. Fyll karet med vann, slik at alle sidemunnstykkene er under vannflaten.
2. Start pumpen/pumpene og la systemet være i drift i 15 – 30 minutter. (OBS! Badekaret slås av etter ca. 30 minutter som er anbefalt maksimal badetid.)
3. Kontrollerer samtlige koblinger med hensyn til eventuell lekkasje.
4. Steng deretter pumpen/pumpene. Ca. 20 minutter etter at pumpene har slanset, starter de automatisk for å blåse systemet tørt. Dette tar ca. 1 – 2 minutter.
5. Kontroller at lampene i undervannsbelysningen virker ved trykke på knappen for belysning på touchpanelet.

Når alle funksjoner er kontrollert og eventuelle feil eller mangler er utbedret, kan karet eventuelt bygges inn med front- og endepaneller eller ved innmuring. Veiledning for montering av front- og endepaneller følger med.

**DK**

1. Fyld massagebadekarret med vand. Alle sidedyserne skal være under vandoverfladen.
2. Start pumpen/pumperne og lad disse køre i 15-30 minutter. (Vær opmærksom på, at massagebadekarret automatisk slukkes efter ca. 30 minutter, som er den anbefalede badetid.)
3. Kontroller af og til samtlige forbindelser med hensyn til lækage.
4. Sluk pumpen/pumperne. Ca 20 minutter efter at pumperne er standset, starter de automatisk for at blæse systemet tørt. Det tager 1-2 minutter.
5. Kontroller eventuelt lampens funktion ved at trykke på knappen til belysning på betjeningspanelet

Når alt er kontrolleret og eventuelle fejl er rettet, kan inddækning udføres.  
Ved montering af fronter og gavle, følg den separate vedledning, der følger med fronterne/gavlene.

**FI**

1. Täytä amme vedellä, kaikkien sivusuuttimien on oltava vedenpinnan alapuolella.
2. Käynnistä pumppu/pumput ja anna ammeen koneiston käydä noin 15-30 minuuttia. (Huom! Amme sammuu itsestään noin 30 minuutin kulutta, joka on suositeltu maksimi kylpyaika.)
3. Tarkista käynnin aikana huolellisesti etteivät liitännät vuoda.
4. Sammuta pumppu / pumput. Noin 20 minuutin kuluttua pumppujen sulkemisesta käynnistyy automatisoitu järjestelmän kuivaus, kuivapuhallus kestää 1-2 minuuttia.
5. Tarkista valon toiminta painamalla valon kytkintä. (Mikäli tämä on varustuksena.)

Kun olet tarkistanut kaiken ja havainnut ammeen toiminnan moitteettomaksi tai tehnyt mahdolliset korjaustoimenpiteet, voit asentaa etupaneelin tai ryhtyä esim. ammeen kaakelointiin.  
Seuraa etu- / päätylevyjien asennuksessa erillistä asennusohjetta joka tulee niiden mukana.

**GB**

1. Fill the bath with water ensuring that the side jet nozzles are under water.
2. Start the pump (or pumps) and let the pump(s) in the bath run for approx. 15-30 minutes. (NB! After the recommended maximum bathing time of approx. 30 minutes the bath will automatically stop running.)
3. Check that all connections are properly sealed and that there are no leaks.
4. Shut off the pump(s). Approximately 20 minutes after the pumps have been switched off, they will automatically re-start to blow the air system dry. This will take approx. 1-2 minutes.
5. Check the underwater lighting by pressing the relevant button on the touch pad control.

When everything is tested and any adjustments made, the bath can be built in.  
To assemble the front(s) and /or side (s) follow the instructions that accompany the respective parts.

**RU**

1. Наполните ванну водой. Убедитесь в том, что отверстия находятся под водой
2. Включите насос и оставьте его включенным на 15-30 мин. (ВНИМАНИЕ, после рекомендованного времени принятия ванны 30 мин. насос автоматически выключается).
3. Убедитесь в том что все соединения хорошо обработанны и нет протечек.
4. Выключите насос. Примерно через 20 минут после отключения, насос автоматически включается для просушки системы. Это займет примерно 1-2 мин.
5. Проверьте подводный свет путем нажатия соответствующих кнопок на панели управления.

После того, как все протестированно и настроено, ванну можно начать встраивать. Для установки передней и боковых панелей следуйте указаниям в инструкциях, приложенных к соответствующим деталям.

## Inbyggnad / Innbygging / Indbygning / Muuraus / Concealed installation / Замуровывание ванны

**S**

Om badkaret skall kläs in på annat sätt än med tillhörande frontpanel bör inklädnaden utföras så att pumpar, automatiklåda och reglage är åtkomliga för inspektion och service. Detta åstadkommes genom någon form av luckor eller demonterbara sektioner. Allra bäst är om inklädnaden i sin helhet kan avlägsnas. Alternativet är att se till att karet i sin helhet kan lyftas upp.

**OBS!** Utrymmet under karet skall vara ventilerat.  
Ca 1 dm<sup>2</sup> genomströmningsarea är ett minimum för erforderlig luftcirkulation.

**N**

Hvis badekaret skal kles inn på annen måte enn med tilhørende front- og endepanel bør innkledningen utføres slik at pumper, automatikkboks og betjeningspunkter er tilgjengelige for inspeksjon og vedlikehold. Dette gjøres ved at det monteres ventiler/luker eller ved seksjoner som kan demonteres. Det beste er om innkledningen utføres slik at den om nødvendig kan fjernes helt. Alternativt at karet i sin helhet kan løftes opp.

**OBS!** Plassen under karet skal være godt ventileret.  
Ca 1 dm<sup>2</sup> gjennomstrømming er et minimum for god luftsirkulasjon.

**DK**

Hvis massagebadekarret skal inddækkes på anden måde end med de tilhørende frontpaneler, bør inddækningen udføres på en sådan måde, at pumper, automatikdåse og regulatorer er tilgængelige for inspektion og service. Dette kan ske ved at lave en luge eller ved demonterbare sektioner. Bedst er det dog, hvis hele inddækningen kan fjernes, eller det er muligt at løfte hele karret op af inddækningen.

**OBS!** Hulrummet under massagebadekarret skal være godt ventileret.  
CA. 1 dm<sup>2</sup> gennemstrømningsareal er et minimum for tilstrækkelig luftcirkulation.

**FI**

Jos amme upotetaan tai suojataan muuten kuin malliin kuuluvilla etulevyillä, rakenne on tehtävä niin, että koneisto, säätimet ja täyttöventtiilin suodatin ovat käsillä tarkastusta ja huoltoa varten. Tämä edellyttää luukkujen asentamista tai irrotettavien rakenneosien käyttöä. Kaikkein paras ratkaisu on sellainen, jossa rakenne voidaan tarvittaessa poistaa kokonaan. Toinen vaihtoehto on, että amme on nostettavissa pois paikaltaan.

**HUOM!** Upotetun ammeen alatilaa on oltava tuuletettu. Riittävä ilmanvaihto edellyttää n. 1 dm<sup>2</sup> suuruisen ilmanottoaukon. Amme on koekäytettävä ennen muuraus tms. upotusrakenteen tekoa.

**GB**

If the bath is encased in a manner other than with a standard front panel, the encasement must be done to ensure the equipment is easily accessible for inspection and service. Some form of opening or removable panel will be necessary for this. The recommended method is that the encasement, in its entirety, can be removed. Alternatively the whole bath can be sited in such a manner that it can be entirely raised up.

**NB!** The space under the bath should be ventilated. A ventilation area of approx. 1dm<sup>2</sup> is the minimum required to ensure adequate air circulation.

**RU**

Если планируется встроить ванну, обложить ее кафелем или облицевать другим способом, чем установка передней панели, конструкцию следует создать таким образом, чтобы все оборудование, регулировки, фильтр наполняющего вентиля были доступны для проверки и обслуживания. Это создается при помощи люка для доступа или снимаемых секций. Наилучшее решение это создание такой конструкции, которую по необходимости можно разобрать полностью. Другим вариантом является возможность подъема ванны целиком.

**ВНИМАНИЕ!** Пространство под ванной должно вентилироваться. Просвет для пропускания воздуха размером около 1 дм<sup>2</sup> представляет собой минимум для требуемой циркуляции воздуха.

### Att bada i ett Svedbergs bubbelbadkar

Svedbergs bubbelbad är en angenäm och avslappnande form av badande, som dessutom är nyttig för personer med muskel- eller ledbesvär.

Observera att badkaret ej skall vara kontinuerligt vattenfyllt utan tömmes på vatten efter varje bad, varför ingen kemikaliebehandling av vattnet behövs.

Att bada i Svedbergs bubbelbad är en skön upplevelse men innebär dock påfrestningar för den badande. Studera därför följande råd och anvisningar.

- Bada aldrig i vatten med en temperatur överstigande 38° C.
- Begränsa badtiden till högst 30 minuter. Kortare tid om man är ovan.
- Alkohol, narkotiska preparat och/eller bastubad i kombination med bubbelbad kan vara direkt farliga.
- Personer med hjärt- och cirkulationsbesvär och gravida kvinnor bör undvika bubbelbad. Rådfråga läkare.
- Dyk aldrig under vattnet när karet är igång.
- Låt inte barn bada ensamma utan tillsyn av vuxen.
- Rör aldrig de elektriska komponenterna. Om problem uppstår, kontakta er leverantör eller behörig elektriker.

### Sköt om ditt Svedbergs bubbelbadkar

För att hålla ditt badkar fräscht i många år gör du så här.

- Badkaret rengöres till vardags med vanligt förekommande rengöringsmedel utan slipeffekt.
- 1-2 gånger om året bör man vaxa upp finishen på badkaret med vanligt bil- eller båtvas, detta gör det enklare att sköta den vardagliga rengöringen.
- Vid behov rensas bottenventil och sugsil från eventuella föroreningar.
- Kontrollera badkarets funktioner samt att inga läckage förekommer.

### Å bade i ett Svedbergs boblebadekar

Svedbergs boblebad er en behaglig og avslappene form for bading, som dessuten er nyttig for personer med muskel eller leddplager.

Opserver att badkaret ikke skal være kontinuerlig fyllt med vann, men tømnes for vann etter hvert bad, derfor behøves det ingen kjemikaljebehandling av vannet.

Å bade i Svedbergs boblebad er en herlig opplevelse men det innebærer også visse forholdsregler for den badene. Studer derfor følgene råd og anvisninger.

- Bad aldri i vann med tempratur over 38° C.
- Begrens badetiden til høyst 30 minutter. Kortere tid til å begynne med.
- Alkohol, narkotiske preparat og/eller badstubad i kombinasjon med boblebad kan være direkte farlig.
- Personer med hjerte- og sirkulasjonsbesvær og gravide kvinner bør unngå boblebad. Rådfør med lege.
- Dykk aldri under vannet når boblesystemet er i gang.
- La ikke barn bade alene uten tilsyn av voksne.
- Rør aldri de elektriske komponentene. Om problem oppstår, kontakt din forhandler eller aut. Elektrikker.

### Vedlikehold av ditt Svedbergs boblebadekar

For å holde ditt badekar pent i mange år følg disse råd:

- Badkaret rengjøres til daglig med vanlig rengjøringsmiddel uten slipene effekt.
- 1-2 ganger pr år bør man vokse opp finnisen på badkaret med vanlig bil- eller båtvoкс, dette gjør det enklere med det daglige renhold.
- Ved behov renses bunnventilen og innsugningsventil fra eventuelle forurensninger.
- Kontroller badkarets funksjoner og at det ikke er noen lekkasjer.



At tage bad i et Svedbergs boblekar.

Svedbergs boblekar er behagelig og afslappende måde at tage bad på, og er desuden nyttig for folk med led- og muskel besvær.

Karret skal ikke være konstant fyldt, men tømmes og fyldes fra gang til gang, Derfor skal der ikke bruges vandrensende kemikalier.

At bade i et Svedbergs boblekar er en skøn oplevelse, men det stiller dog nogle krav til den badende. Studer derfor følgende råd og vejledning nøje.

- Bad aldrig i vand der overstige 38° C
- Begræns badetiden til 30 minutter. Korte tid hvis man er uvant.
- Alkohol, narkotiske præparater og/eller sauna i forbindelse med boblekar kan være direkte farligt.
- Personer med hjertekarsygdomme og gravide kvinder bør undgå bobleba. Rådfør med en læge.
- Dyk aldrig under vandet når karret er i gang.
- Lad ikke børn bade uden der er en voksen tilstede.
- Rør aldrig de elektriske komponenter. Hvis der opstår problemer kontakt da din leverandør eller en elektriker.

Pas godt på dit Svedbergs boblekar.

For at holde dit kar pænt i mange år skal du gøre følgende.

- Til daglig rengøres karret med almindelige rengøringsmidler uden slibende effekt.
- 1-2 gange om året bør man vokse karret med en almindelig bil- eller båd voks.  
Dette gør den daglige rengøring lettere.
- Efter behov rengøres bundventil og sugesien for evt snavs.
- Kontroller karret funktioner, og se efter om der er eventuelle lækager.

Kylpeminen Svedbergs-poreammeessa

Porekylpy Svedbergs-ammeessa on miellyttävä ja rentouttava ja lisäksi hyödyllinen lihas- ja nivelvaivoista kärsiville henkilöille.

Huomaa, että ammeessa ei saa olla jatkuvasti vettä, vaan se tyhjennetään jokaisen kylvyn jälkeen, eli minkäänlaista veden kemikaalikäsittelyä ei tarvita.

Svedbergs-poreammeessa kylpeminen on miellyttävä kokemus, joka kuitenkin rasittaa kylpijää jonkin verran. Tutustu siksi alla oleviin neuvoihin ja ohjeisiin.

- Älä kylve vedessä, jonka lämpötila on yli 38 °C.
- Älä kylve yli 30 minuuttia kerralla. Älä kylve niinkään kauan, jos olet tottumaton.
- Alkohol, huumeet ja/tai saunominen porekylvyn yhteydessä saattaa olla vaarallinen yhdistelmä.
- Sydän- ja verisuonitaudista kärsivien ja raskaana olevien naisten ei pidä kylpeä poreammeessa.  
Neuvottele lääkärisi kanssa.
- Älä koskaan pidä päätä vedenpinnan alapuolella, kun koneisto käy.
- Älä anna lasten kylpeä ilman aikuisen valvontaa.
- Älä koske sähkölaitteisiin. Ota ongelmatilanteessa yhteyttä toimittajaan tai pätevään sähköasentajaan.

Pidä huolta Svedbergs-poreammeestasi

Noudata seuraavia ohjeita, niin pidät ammeesi hyvässä kunnossa useita vuosia.

- Amme puhdistetaan päivittäin tavallisilla puhdistusaineilla jotka eivät sisällä hiovia aineosia.
- 1-2 kertaa vuodessa tulee ammeen pinta vahata tavallisella auto- tai venevahalla, jolloin päivittäinen puhdistus sujuu helpommin.
- Poista tarvittaessa mahdolliset epäpuhtaudet pohjaventtiilistä ja imusuuttimesta.
- Tarkista ammeen toiminta ja ettei missään esiinny vuotoja.

### To use a Svedbergs Massage Bath

Svedbergs massage bath is a pleasant and relaxing form of bathing that also has genuine hydrotherapeutic benefits. People suffering from joint or muscular problems will find relief using this system.

Note that the bath shall not be filled with water continuously but emptied after each bath.

This way no chemical treatment is necessary.

To have a bath in a Svedbergs massage bath should be a pleasant experience but it may also involve strains on the body. Consider the following advice and instructions.

- Never have a bath in water warmer than 38° C.
- Don't exceed 30 minutes bathing time, shorter time if you are not used to massage baths.
- Alcohol, narcotics and/or sauna in combination with massage bath can be dangerous.
- People with cardiac and circulatory disturbance and pregnant women should avoid massage baths. Consult a doctor.
- Never dive under water when massage bath is running.
- Never let children have a bath alone without parental control.
- Never touch the electrical components. If a problem occurs, contact your supplier or an authorized electrician.

### Maintain your Svedbergs massage bath.

To keep your bath in good condition for many years ahead, follow instructions below:

- The bath should be regularly cleaned with mild detergent without abrasives.
- 1-2 times a year we recommend you to wax your bath with traditional car wax to improve the finish and ease the regular cleaning.
- When necessary, clean waste and grate of any debris.
- Check the functions of the baths and that no leaks have appeared.

### Купание в ванне Svedbergs

Купание в гидромассажной ванне Svedbergs не только приятное и расслабляющее, оно также очень полезно для людей с суставными и мышечными болями.

Обратим внимание, что ванна не должна быть постоянно наполнена водой. Воду следует выпускать после каждого купания, поэтому никаких химикатов для обработки воды не требуется.

Каждый гидромассажный сеанс в ванне Svedbergs принесет Вам приятные ощущения, но вместе с тем необходимо помнить о некоторых ограничениях.

Рекомендуем внимательно изучить и выполнять следующие рекомендации:

- Не следует принимать ванну при температуре воды выше 38 °С.
- Ограничьте время сеанса до 30 мин или менее если Вы новичок.
- Алкоголь, наркотики, а также сауна в сочетании с гидромассажем опасны для здоровья.
- Людям, страдающим сердечно-сосудистыми заболеваниями, беременным женщинам нельзя принимать гидромассажную ванну. Посоветуйтесь с врачом.
- Никогда не погружайтесь с головой под воду во время работы ванны.
- Не допускайте пользования ванной детьми без присмотра взрослых.
- Не трогайте электрическую часть. Если возникла проблема, пригласите квалифицированного электрика.

### Заботьтесь о Вашей ванне Svedbergs!

Проводите следующие мероприятия по уходу, чтобы ванна служила Вам долгие годы:

- Ванну ежедневно следует мыть обычными моющими средствами без абразивных добавок.
- 1-2 раза в год поверхность ванны следует полировать автомобильным или воском для лодок, для облегчения ежедневной уборки.
- Удаляйте загрязнения со сливного отверстия и с сеточки засасывающей форсунки.
- Проверяйте систему циркуляции воды, нет ли утечки.

**S****GARANTIVILLKOR**

**Svedbergs ansvar** och åtagande omfattar 3 (tre) års fabriksgaranti. Svedbergs ansvarar under garantitiden att bekosta reparation eller utbyte av felaktiga komponenter inkl arbetskostnad. Köparen skall därvid till Svedbergs returnera icke fungerande del eller komponent om Svedbergs så önskar.

Svedbergs står för fraktkostnader, där Svedbergs förbehåller sig rätten att bestämma fraktsätt. Svedbergs åtar sig att avhjälpa av köparen påtalat fel inom skälig tid efter det att köparen framställt sitt krav. I de fall där ersättningskomponent inte är lagervara, kan något längre tid påräknas.

**Ansvar** bortfaller för fel som uppkommit genom felaktig installation eller inmontering. Ansvar gällande ej då varan har skötts i strid med gällande skötselansvisning. Ej heller om fel orsakats av bristande vattenkvalité t.ex. hög kalkhalt, felaktigt vattentryck, för hög vattentemperatur, genom felaktig eller ovarsam hantering eller annan yttre påverkan.

Svedbergs ansvar under garantin bortfaller för fel som uppkommit p.g.a. förslitning eller förändring av varan, som inte är till följd av normal användning.

Merkostnad till följd av att varan inte är så lättåtkomlig att utbyte/reparation kan utföras av en person skall bäras av köparen.

**Har badkaret integrerats eller byggts in på sådant sätt att det ej går att utföra byte, eller reparation av delar utan ingrepp i fastighet, eller att det krävs nedtagning av kakel eller annan inklädnad ersätter Svedbergs inte kostnaderna för sådana ingrepp eller arbeten. På försäkringsbolagens inrådan skall man vid inmurning eller annan inklädnad än med karets frontpanel tänka på att eventuellt vatten som hamnar utanför karet måste kunna rinna till en golvbrunn.**

Svedbergs skadeståndsansvar enligt konsumentköplagen omfattar inte förlust i näringsverksamhet.

Köpare som försummar att vidta skadebegränsande åtgärder har inte rätt till ersättning för den skada som uppkommer pga detta.

**N****GARANTIVILKÅR**

**Svedbergs ansvar** og forpliktelse omfatter 3 (tre) års fabriksjonsgaranti. Svedbergs forplikter seg under garantiden å dekke reparasjon eller utskifting av defekte komponenter inkl arbeidskostnader. Kjøperen skal da returnere defekte deler til Svedbergs hvis Svedbergs ønsker dette.

Svedbergs står for fraktkostnader, der Svedbergs fobeholder seg retten til å bestemme hvordan varen skal fraktes. Svedbergs forplikter seg av å hjelpe kjøperen med å utbedre feilen innen rimelig tid etter at kjøperen har fremstilt sitt krav. I de tilfeller der erstatningskomponentet ikke er lagervare, kan noe lengre tid påregnes.

**Ansvar** bortfaller for feil som har oppstått gjennom feilmontering. Ansvar gjelder ikke da varen har blitt behandlet i strid med gjeldene bruksanvisning. Heller ikke om feil p.g.a.. dårlig vannkvalitet eksempel høy kalkinnhold, feil vanntrykk, for høy vattentemperatur, gjennom feilaktig eller uvarsom handtering eller annen ytre påvirkning.

Svedbergs ansvar under garantien bortfaller for feil som har oppstått p.g.a. slitasje eller forandring av produktet, som er av normal bruk av karet.

Merkostnad p.g.a. at varen vanskelig å komme til for utskifting/reparasjon kan utføres av en person skal kostes av kjøperen.

**Er badekaret murt/fliset inn på et sett så det ikke går å bytte komponenter uten inngrep i boligheten, eller at det kreves nedtagning av fliser eller annen innkledning erstattes ikke av Svedbergs. Forsikringselskapets anbefaling skal man ved inmuring eller annen innkledning bortsett ifra frontpanelet tenke på eventuelt vann som kommer utenfor/under karet sørge for at det renner fritt til gulvsluk.**

Svedbergs erstatningsansvar i henhold til kjøpsloven omfatter ikke tap i næringsvirksomhet. Kjøper som må ta skadebegrensene tiltak har ikke rett til erstatning for den skade som har skjedd på grund av dette

**DK****GARANTIVILKÅR**

**Svedbergs ansvar** og forpligtelser omfatter 3 (tre) års fabriksgaranti. Svedbergs har, inden for garantitiden, ansvaret for at bekoste reparation eller at bytte fejlagtige komponenter inkl. Arbejdsomkostninger. Køber skal herefter sende ikke fungerende dele eller komponenter til Svedbergs efter aftale. Svedbergs afholder fragtomkostningerne, så Svedbergs forbeholder sig retten til at vælge transportmåde.

Svedbergs påtager sig at afhjælpe købers påtalte fejl indenfor rimelig tid efter at køber har fremsat sit krav. I det tilfælde at erstatningsdele ikke er lagervare må der påregnes en lidt længere leveringstid.

**Ansvar** bortfalder ved fejl som er opstået på grund af fejlagtig installation eller montering. Ansvar bortfalder også hvis varen behandlet i strid med gældende vedligeholdelsesvejledning. Fejl som forsages af f.eks. vand med for højt kalkindhold, fejlagtigt vandtryk, for høj vandtemperatur, ved fejlagtig eller uvarsom håndtering eller anden ydre påvirkning.

Svedbergs ansvar under garantien bortfalder hvis der opstår fejl p.g.a. alm.slitage eller forandring af varen som opstår ved normal anvendelse.

Meromkostninger som følge af at varen ikke er så let tilgængelig, at udskiftning/reparation kan udføres af én person, skal afholdes af køber.

**Er karret integreret eller bygget ind på en sådan måde at det ikke kan lade sig gøre at skifte eller reparere karret uden indgreb i ejendommen, eller det kræver nedtagning af fliser eller anden indretning erstatter Svedbergs ikke omkostningerne ved sådanne indgreb eller arbejde. På forsikringselskabet tilskyndelse skal man ved inmuring eller anden indbygning end med karets frontpanel tænke på at eventuelt vand som havner uden for karret skal kunne løbe ned i et gulv afløb.**

Svedbergs skadeerstatnings ansvar er i overensstemmelse med købeloven, omfatter ikke tab i virksomheder. Køber som forsømmer at træffe

skadebegrænsende foranstaltninger har ikke ret til erstatning for den skade som opstår som følge heraf

**FI****TAKUUEHDOT**

**Svedbergsin vastuu** ja velvoite käsittävät kahden (3) vuoden tehdastakuun. Takuuaikana Svedbergs maksaa viallisten osien korjauksen tai vaihdon työ kustannuksineen. Ostajan on tällöin pyynnöstä palautettava viallinen osa tai komponentti Svedbergsille.

Svedbergs maksaa kuljetuskustannukset ja pidättää oikeuden määrittellä käytettävä kuljetustapa. Svedbergs sitoutuu korjaamaan ostajan moittiman vian kohtuullisen ajan kuluessa siitä, kun ostaja on esittänyt vaatimuksensa.

**Takuu ei koske** virheellisen asennuksen tai sisäänmuurauksen johdosta syntyneitä vikoja. Takuu ei ole voimassa, mikäli tuotetta ei ole hoidettu voimassa olevan hoito-ohjeen mukaisesti. Takuu ei myöskään koske puutteellisesta veden laadusta, kuten korkeasta kalkkipitoisuudesta, väärästä paineesta tai liian korkeasta lämpötilasta, virheellisestä tai huolimattomasta käsittelystä tai muusta ulkoisesta vaikutuksesta aiheutuvaa vikaa.

Svedbergsin takuun mukainen vastuu ei koske tavanomaisen käytön aiheuttamaa tuotteen kulumista.

Ostaja vastaa mahdollisista lisäkustannuksista, jotka aiheutuvat siitä, että tuotetta ei ole mahdollista vaihtaa/korjata yhden henkilön voimin.

**Mikäli amme on integroitu tai upotettu rakenteisiin siten, että osien vaihtoa tai korjausta ei voi suorittaa kiinteistön rakenteisiin puuttumatta tai laatoitusta tai muuta päällystettä poistamatta, ei Svedbergs korvaa sellaisista toimenpiteistä aiheutuvia kustannuksia. Vakuutusyhtiöiden suosituksen mukaan on ammetta muurattaessa tai päällystettäessä muulla kuin ammeen omalla etupaneelilla varmistettava, että ammeen ulkopuolelle joutuva vesi voidaan johtaa lattiakaivoon.**

Svedbergsin kuluttajasuojalain mukainen korvausvelvollisuus ei koske liiketoiminnan ansionmenetystä. Ostaja, joka laiminlyö vahingon rajoittamisen ei ole oikeutettu korvaukseen kyseisestä vahingosta.

**GB****GUARANTEE TERMS**

**Svedbergs provides** a guarantee of 3 (three) years. In the unlikely event of a part or parts being found to be defective, Svedbergs will pay for the cost of repairs and will replace the defective components including expenses for such work. The purchaser shall return defective parts of components to Svedbergs if it is required by the Company.

Svedbergs will meet the cost of returning such items and will also state on how to return them.

Svedbergs will undertake to remedy defects within a reasonable period of time. In the event of the replacement parts or components not being available - a delay could be expected.

**The liability will not be accepted for:**

- Defects that have arisen from bad workmanship during assembly and/or installation.
- Defects that arise through the product being utilised in a manner not in accordance with the operating instructions.
- Defects that arise through poor or inadequate water quality. For example; high lime content, erroneous water pressure, incorrect water temperature, incorrect or mishandling of parts and/or components
- Use of the product for a purpose for which it was not intended.

Extra costs involved arising from the inaccessibility of the bath, and/or its parts and components. In the event of this occurring the extra charges

must be met by the purchaser at the time of change/repair.

**If the bath is built in or integrated in such a manner that change or repair of parts and/or components cannot be undertaken without damage to the surrounding area and/or materials, Svedbergs will not be responsible for the increased costs. Svedbergs will not accept liability for costs arising from the re-siting, rebuilding or making good of the site where the bath was located.**

**When the pool is enclosed by whatever means, consideration must be given to the fact that if any water leakage and/or spillage occurs, the water must have free flow access to a drain outlet on the floor.**

Svedbergs liability to pay damages according to consumer law does not include loss of business or loss of profits arising from such a claim. Purchasers must ensure that every precaution is taken to restrict damages as far as possible, and the Company will not accept claims arising from the damage caused by this.

**RU****ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ**

**Svedbergs несет** ответственность и обязан предоставить заводскую гарантию сроком на три года. Svedbergs несет расходы по ремонту или замене неисправных деталей включая расходы по выполненной работе. Покупатель должен вернуть неисправную деталь Svedbergs:у по первому требованию.

Svedbergs несет расходы по доставке и оставляет за собой право выбора способа доставки. Svedbergs устраняет неисправность в краткие по возможности сроки, после выдвинутого покупателем требования.

**Svedbergs не несет** гарантийных обязательств перед покупателем в случае неправильного подключения или монтажа, замуравывания ванны. Гарантия не распространяется также, если ванна эксплуатируется вопреки правилам, изложенным в прилагаемой инструкции. Гарантия не распространяется на дефекты и изменения в результате плохого качества воды, высокого содержания извести, нестабильного давления, слишком высокой температуры воды и неправильной или небрежной эксплуатации, или других внешних воздействий.

Гарантия Svedbergs не может распространяться на дефекты и изменения, появившиеся в результате износа.

Покупатель несет дополнительные расходы, связанные с затруднением доступа к оборудованию специалиста или в случае невозможности устранить неисправность силами одного человека.

**Если ванна замурована или встроена и облицована кафельной плиткой, так что невозможно устранить неисправность, не нарушив структуру или отделку плиткой, Svedbergs не несет расходы по проведению мероприятий по размуравыванию изделия, а также по встраиванию и облицовке ванны плиткой, обработку силиконом. С учетом рекомендаций страховых компаний при интегрировании ванны иначе, чем установка на нее собственной панели, следует убедиться, чтобы вода с наружной стороны ванны могла сливаться в канализационный трап.**

В соответствии с законом о правах потребителя Svedbergs не несет расходы по погашению убытков, связанных с повреждением. Покупатель, пренебрегший правилами по ограничению неисправностей, не имеет право на компенсацию.

Idnummer: \_\_\_\_\_

Tillverkningsår: \_\_\_\_\_



H900550000

2008-12-23

Inspected by:

Sign: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_